

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

واکسن HPV (ویروس پاپیلوما ی انسانی) آنچه باید بدانید

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

- هر فردی که واکنش آلرژیک شدید (مهلک) به یک دوز واکسن HPV داشته است، نباید دوز دیگری دریافت کند.
- هر فردی که نسبت به هر یک از اجزای سازنده واکسن HPV آلرژی شدید (مهلک) دارد، نباید دوز دیگری دریافت کند.
- اگر هرگونه آلرژی شدید دارید و از آن آگاه هستید، مثلاً آلرژی شدید به مخمر، حتماً موضوع را با دکتر خود در میان بگذارید.
- واکسن HPV برای زنان باردار توصیه نمی شود. در صورتی که پس از واکسیناسیون متوجه شدید که باردار هستید، دلیلی وجود ندارد که انتظار داشته باشید برای شما یا فرزند شما مشکلی به وجود آید. تمام زنانی که پس از تزریق واکسن HPV متوجه می شوند که در زمان دریافت واکسن، باردار بوده اند بهتر است با دفتر ثبت تولیدکننده برای واکسیناسیون HPV در طول بارداری با شماره 1-800-986-8999 تماس بگیرند. زنانی که فرزند خود را شیر می دهند، می توانند این واکسن را دریافت کنند.
- در صورتی که بیماری خفیفی مانند سرماخوردگی دارید، احتمالاً می توانید همین امروز واکسن را دریافت کنید. در صورتی که به بیماری شدید یا متوسطی مبتلا هستید، احتمالاً باید تا زمان بهبودی کامل صبر کنید. پزشک شما می تواند به شما مشاوره بدهد.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می روند، اما احتمال بروز واکنش های شدید نیز وجود دارد. اغلب افرادی که واکسن HPV را دریافت می کنند، با آن مشکلی ندارند.

مشکلات خفیف یا متوسط متعاقب تزریق واکسن HPV:

- واکنش هایی که در محل تزریق روی بازو رخ می دهند:
 - درد (حدود 9 نفر از هر 10 نفر)
 - قرمزی یا تورم (حدود 1 نفر از هر 3 نفر)
- تب:
 - خفیف (100°F/37.8°C) (حدود 1 نفر از هر 10 نفر)
 - متوسط (102°F/38.9°C) (حدود 1 نفر از هر 65 نفر)
- سایر مشکلات:
 - سردرد (حدود 1 نفر در هر 3 نفر)

مشکلاتی که ممکن است پس از تزریق هر واکسنی رخ دهند:

- افراد گاهی اوقات پس از یک عمل پزشکی از جمله واکسیناسیون بیهوش می شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

واکسن HPV از آلودگی به انواع پاپیلوما ی انسانی (HPV) که با بسیاری از سرطان ها از جمله موارد زیر مرتبط هستند، جلوگیری می کند:

- سرطان دهانه رحم در زنان
- سرطان واژن و فرج در زنان
- سرطان مقعد در زنان و مردان،
- سرطان حنجره در زنان و مردان، و
- سرطان آلت تناسلی در مردان

علاوه بر این، واکسن HPV از آلودگی به انواع HPV که موجب ایجاد زگیل تناسلی در زنان و مردان می شوند، جلوگیری می کند.

در ایالات متحده، هر ساله در حدود 12000 زن به سرطان دهانه رحم مبتلا می شوند و حدود 4000 نفر آنها در اثر این بیماری فوت می کنند. واکسن HPV می تواند از اغلب موارد این سرطان های دهانه رحم جلوگیری کند.

البته واکسیناسیون جایگزین غربالگری سرطان دهانه رحم نیست. این واکسن از فرد در برابر تمام انواع HPV که می توانند موجب سرطان دهانه رحم شوند، محافظت نمی کند. زنان همچنان باید تست پاپ اسمیر را به طور منظم انجام دهند.

آلودگی به HPV معمولاً بر اثر رابطه جنسی ایجاد می شود و اغلب افراد در مقطعی از زندگی خود آلوده خواهند شد. هر ساله حدود 14 میلیون آمریکایی از جمله نوجوانان آلوده می شوند. اغلب آلودگی ها به صورت خود به خود از بین می روند و مشکلات جدی ایجاد نمی کنند. اما هزاران زن و مرد بر اثر HPV به سرطان و بیماری های دیگر مبتلا می شوند.

2 واکسن HPV

واکسن HPV توسط FDA تأیید شده و CDC آن را هم برای زنان و هم برای مردان توصیه کرده است. این واکسن معمولاً در سن 11 یا 12 سالگی تزریق می شود، اما ممکن است از سن 9 سالگی تا سن 26 سالگی نیز تزریق شود.

اغلب نوجوانان سنین 9 تا 14 سال باید واکسن HPV را در دو مرحله دریافت کنند، فاصله این دو تزریق 6-12 ماه است. افرادی که واکسن HPV را در سن 15 سالگی یا بالاتر شروع می کنند، باید واکسن را در سه مرحله دریافت کنند، دومین مرحله 2-1 ماه پس از اولین دوز و سومین مرحله، 6 ماه پس از اولین دوز تزریق می شود. چندین استثنا برای این پیشنهادات سنی وجود دارد. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

6

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)
(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره **1-800-338-2382** تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند:
www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

7

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مرکز Centers for Disease Control (CDC) (کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:
- با شماره **1-800-232-4636** (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا
- از وبسایت CDC به آدرس **www.cdc.gov/hpv** بازدید کنید

از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً دکتر خود را مطلع کنید.

- بعضی از افراد درد بسیار شدیدی در شانه دارند و در حرکت دادن بازویی که تزریق بر روی آن انجام شده، دچار مشکل می‌شوند. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.
- هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. چنین واکنش‌هایی از یک واکنس به ندرت روی می‌دهد، و حدود 1 نفر در هر یک میلیون دوز تخمین زده شده است، و طی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنسیناسیون روی می‌دهد.
- مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکنس‌های موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت **www.cdc.gov/vaccinesafety/** مراجعه کنید.

اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

5

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشم؟
مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید یا رفتار غیر معمول باشید.
نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنسیناسیون شروع می‌شود.

چه کاری باید انجام دهم؟
اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-911 تماس بگیرید و یا به نزدیکترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.

سپس واکنش مذکور باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (سیستم گزارش‌دهی عوارض واکسن) گزارش داده شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی **www.vaers.hhs.gov** و یا از طریق تماس با شماره **1-800-822-7967** این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

Vaccine Information Statement HPV Vaccine

12/02/2016

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition